

„ჰიუსტონ, პრობლემა გვაქვს!“

„ჰიუსტონ, პრობლემა გვაქვს!“ არის შეტყობინება სიცოცხლისთვის სახიფათო საფრთხის შესახებ, რომლითაც 1970 წლის 13 აპრილს მთვარის პილოტირებული მისიის, ამერიკულ კოსმოსურ ხომალდ „აპოლონ 13“-ის ეკიპაჟის წევრებმა ჯეიმს ლოუელმა, ჯონ სუაიგერტმა და ფრედ ჰეიზმა ჰიუსტონში NASA-ს მართვის ცენტრს მიმართეს. შეტყობინება ეხებოდა ბორტზე ჟანგბადის ბალონის აფეთქებას, რამაც ხომალდის ელექტროსისტემის დაზიანება და ძრავადან ჟანგბადის გაჟონვა გამოიწვია. გაჟონვის გამო შექმნილი დამატებითი იმპულსი ხომალდის გადახრას იწვევდა. ავარიის გამო მთვარეზე გადასხმა შეუძლებელი გახდა და ეკიპაჟის სიცოცხლეს საფრთხე დაემუქრა.

სუაიგერტი: „ოკ, ჰიუსტონ, აქ პრობლემები გვაქვს!“.

ჰიუსტონი: „ჰიუსტონი ვარ, გაიმეორეთ, თუ შეიძლება.“.

ლოველი: „ჰიუსტონ, აქ პრობლემები გვაქვს - ძაბვის ვარდნა კვების მთავარ, B წყაროში“.

ოდნავ შეცვლილი ფრაზა „ჰიუსტონ, პრობლემა გვაქვს“ აღებულია 1995 წლის ამერიკული ფილმიდან „აპოლონ 13“. ინციდენტის შემდეგ ფრაზა პრობლემურ სიტუაციებში, მათ შორის, ნინტენდოს სათამაშო კონსოლის ზედმეტი ენთუზიაზმით გამოყენების დროს გამოწვეული დაზიანებების აღწერის დროსაც გამოიყენება.

რეალურ მოვლენებზე დაფუძნებული და გამჭვირვალე შინაარსის გამო ფრაზა 2014 წლის მე-7 არტისტერიუმის, თანამედროვე ხელოვნების ყოველწლიური საერთაშორისო გამოფენის სათაურად დასახელდა, რომელიც თბილისში 7-17 ნოემბერს ჩატარდება.

გამოფენის კონტექსტში „ჰიუსტონ, პრობლემა გვაქვს“ ყველა იმ „გაუმართაობას“ ეხმაურება, რომელიც „სისტემაში“ რღვევას, იმედგაცრუებას და ქაოსს იწვევს. „სისტემაში“ აქ ურთიერთმოქმედი და ურთიერთდამოკიდებული კომპონენტების ერთობლიობა იგულისხმება, რომელიც ინტეგრირებულ მთლიანობას ქმნის.

თანამედროვე ადამიანი სივრცეში მოხეტიალე მწირია, რომელსაც თავისუფალი არჩევანის შესაძლებლობის გარდა ვალდებულებებიც აქვს. როცა სისტემა მწყობრიდან გამოდის, აუცილებელია გადარჩენისთვის ბრძოლა ან თუნდაც პრობლემებზე ხმამაღალი საუბარი. ხშირად პრობლემის დანახვა მხოლოდ ყოველდღიურობიდან, ჩვეული გარემოდან „გასვლით“ ანდა შემოქმედებითი დისტანცირებითაა შესაძლებელი, ეს კი სწორედ ის გზაა, რასაც ხელოვნება გვთავაზობს. ისევე როგორც „აპოლონ 13“, ჩვენც სივრცესა და დროში, „ბორტზე“ უამრავი პრობლემით ვმოგზაურობთ, რომელიც ხშირად ჩვენს არსებობას საფრთხეში აგდებს. „აპოლონ 13“-ის ეკიპაჟის წევრებმა დასახმარებლად ჰიუსტონის მართვის ცენტრს მიმართეს ...

ჩვენ ვის მივმართოთ დახმარებისთვის?

თემა „ჰიუსტონ, პრობლემა გვაქვს“ შემოქმედებითი პროცესის საშუალებით იმ კონფლიქტების და წინააღმდეგობების კვლევაა, რაც დესტრუქციულ პროცესებს ქმნის. თემით „ჰიუსტონ, პრობლემა გვაქვს“ მე-7 არტისტერიუმის მონაწილეებს ნებისმიერი სახის - პერსონალური, მხატვრული, ფილოსოფიური, სოციალური, პოლიტიკური თუ ეკოლოგიური - პრობლემების წარმოჩენას სთავაზობს. მათ შორის ისეთისაც, რომელიც ჯერ არ დამდგარა. „ჰიუსტონის“, როგორც უნივერსალური მხსნელის კონცეფცია პრობლემების გადაჭრის ან თუნდაც მათთვის თვალის გასწორების გზების ძიებას და იმის კვლევასაც გულისხმობს, არსებობს თუ არა საერთოდ „ჰიუსტონი“, ადგილი, სადაც ყველა პრობლემას ვიდაც ჩვენს ნაცვლად გადაჭრის.

„ჰიუსტონის“ კონცეფცია ადამიანების თანამშრომლობის ბუნებრივ იმპულსსაც ეხება, რადგან წინსვლა და საერთო შეცდომების გამოსწორება მხოლოდ საკუთარი თავზე დაყრდნობით, თანაგრძნობით და სხვისი პრობლემების გაზიარებითაა შესაძლებელი.

Houston, we have a problem

"Houston, we have a problem" is a genuine report of a life-threatening fault allegedly communicated by John Swigert, Jr. James Lovell or Fred Haise Jr., all members of the USA Apollo 13 moon flight project to NASA's Mission Control in Houston on the 13th April, 1970. The phrase was used to report a major technical fault within the electrical system of one of the Service Module's oxygen tanks:

Swigert: "Okay, Houston, we've had a problem here."

Houston: "This is Houston. Say again please."

Lovell: "Houston, we've had a problem. We've had a main B bus undervolt."

The slightly changed phrase "Houston, we have a problem" is taken from the 1995 film Apollo 13. Since then the phrase has been in use within numerous situations, including that of injuries caused by over-enthusiastic use of the Nintendo game console.

The clear and distinctive phrase has been named as the title of Artisterium 7, the Tbilisi Annual International Contemporary Art Exhibition and Art Events, coming this November 7-17, 2014.

In the exhibition context the phrase "Houston, we have a problem" could be linked to all kinds of malfunction that may cause disorder, frustration, and chaos within a "system" which is understood here as a set of interacting and interdependent components forming an integrated whole.

Ultimately, modern man is a space wanderer, endowed with free choice but also with obligations. When the system fails it is necessary to do something to survive or at least to speak out loudly. However, a problem can only be found at the exit of everyday conventions and through creative distancing from the usual environment - something art is supposed to offer. As well as Apollo 13, we collectively move through space and time with numerous malfunctions "on the board", which often threaten our very existence. In the story of Apollo 13 the astronauts addressed a group of scientists sitting somewhere on Earth...

To whom can we turn for help?

The theme "Houston, we have a problem" is designed to direct the creative process towards the research and disclosure of conflicts and contradictions that create destructive processes. With "Houston, we have a problem", Artisterium 7 offers participants the chance to reflect on the problems of any origin or variety whether it's personal, artistic, philosophical, socio-political, environmental or even to issues or situations which have not yet occurred. The concept of "Houston" as a universal saviour suggests an investigation of possible ways to face problems and to examine the questionable existence of "Houston", a place where all troubles can be worked out by someone else.

The concept of "Houston" may also refer to collaboration based on the natural impulse to turn to another person or group for help. However, it's only through the notion of self-reliance together with empathy and compassion that we can move and overcome our common errors.